

1.	Nazwa kierunku	filologia (języki stosowane: język włoski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy), 2018/2019 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	niestacjonarna

Moduł kształcenia: Tłumaczenie specjalistyczne – język angielski

Kod modułu: 02-FL-WAT-N2-TSJA

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K01	rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia warsztatu zawodowego	K_K01	2
U14	posiada umiejętność integrowania wiedzy z różnych dyscyplin humanistycznych oraz jej zastosowania w nietypowych sytuacjach związanych z wykonywaniem zawodu	K_U14	4
U15	posiada rozbudowaną umiejętność tworzenia różnych typów prac pisemnych oraz przygotowania wystąpień ustnych, w języku polskim oraz języku uznawanym za podstawowy dla studiowanego kierunku	K_U15	2
W02	ma uporządkowaną, pogłębioną i rozszerzoną wiedzę ogólną z zakresu filologii	K_W02	2
W08	zna podstawowe zabiegi stylistyczne stosowane w procesie przekładu specjalistycznego	K_W08	4
W10	dysponuje rozszerzoną wiedzą dotyczącą terminów i pojęć związanych z dziedziną tłumaczonych tekstów w obu językach	K_W10	5

3. Opis modułu	
Opis	Celem modułu jest zaznajomienie studenta z jedną z najbardziej charakterystycznych odmian środowiskowych języka angielskiego, tj. języka prawniczego ; zapoznanie się z typami tekstów prawnych, ich strukturą, kompozycją oraz warstwą terminologiczną ; przedstawienie i omówienie źródeł pomocnych w pracy tłumacza tekstów prawnych: słowników, leksykonów, poradników, tekstów wzorcowych, formularzy, baz terminologicznych ; rozwój umiejętności samodzielnego wykonywania tłumaczeń tekstów prawnych z języka angielskiego na polski poprzez wykonywanie odpowiednich ćwiczeń i zadań tłumaczeniowych.
Wymagania wstępne	brak

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	Prezentacja lub praca pisemna	Studenci przygotowują prezentację lub referat na wybrany lub zadany temat.	U15, W08
w-2	Praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach.	U14, W02
w-3	Zaliczenie na ocenę	Studenci przystępują do tłumaczenia zaliczeniowego.	K01, W10

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	ćwiczenia	Prezentacje multimedialne	4	Studenci opracowują wybrane bądź zadane zagadnienie	10	w-1
f-2	ćwiczenia	Praca z tekstami teoretycznymi na temat przekładu (analiza, omówienie, dyskusja)	8	Studenci zapoznają się, a następnie przygotowują, zgodnie z zaleceniami, wskazany tekst	25	w-2
f-3	ćwiczenia	Analiza porównawcza oryginałów i ich tłumaczeń z punktu widzenia wybranych zagadnień	8	Studenci opracowują własną propozycję tłumaczenia na podstawie wybranej metodologii	25	w-3